



ČESKÁ TELEVIZE & ČESKÝ FILM
CZECH TELEVISION & CZECH FILM
2000/2001

ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM

Desátý rok s českým filmem

Česká televize a český film dnes patří nerozlučně k sobě. Náš film se bez podpory neobejde a ne jeden filmový tvůrce už konstatoval, že bez České televize by český film neměl šanci na přežití. Bez filmařů by zase Česká televize neměla filmy, které jsou solí jejího programu. Je to trochu jako v manželství, kde se dva navzájem potřebují. Filmy by pak mohly být jako děti, které jsou společnou radostí manželů. I starostí, samozřejmě.

V produkci České televize či v koprodukcí s ní vznikají naše nejvýraznější kinematografická díla nejrůznějších žánrů. Také výčet dlouhometrážních filmů za poslední rok o tom podává jednoznačné svědectví. Byly vytvořeny hrané filmy v barevné paletě témat od neobvyklého zpracování klasiky (*Kytice*), přes oslavu hrdinství českých lidí (*Tmavomodrý svět*), ke zpracování psychologických problémů dnešní doby (*Cabriolet*, *Oběti a vrazi*, *Paralelní světy*) či například pozoruhodné slovensko-české dějinné ságy (*Krajinka*). Bylo by rozhodně škoda, kdyby se neobjevily dlouhé filmové dokumenty jako *Plastic People of the Universe*, *Bitva o život* či *Proroci a básníci*. Ani letos mezi filmy nechybí snímek oslovující především nejmladší diváky (*Kruh*). Zachovali jsme také tradici podpory tvorby začínajících filmařů (*Oběti a vrazi*, *Cabriolet*). Rodina filmů se za rok zdárně rozrostla o nové ratolesti a několik dalších je na cestě.

Česká televize i tentokrát dostala svému úkolu a poslání televize pro všechny. Přínos z toho mají diváci českých filmů v kinech i u televizní obrazovky. O tom, že partnerství českých filmových tvůrců a České televize je plodné, vypovídá i množství cen, které české filmy vzniklé ve spolupráci s Českou televizí získaly na festivalech celého světa. Spolu s tvůrci z toho máme opravdovou radost.

The Tenth Year with Czech Film

Czech Television and Czech film are now inseparably linked. Czech film cannot do without financial support and, as more than one filmmaker has pointed out, it would have no chance of surviving without Czech Television. On the other hand, Czech Television would have no films, the core of its programme output, without filmmakers. It is a bit like a marriage where two people are both in need of each other. In a similar sense, films are like children, a source of joy – and, naturally, worry – for their parents.

The most outstanding and diverse works of Czech cinematography are Czech Television productions or co-productions. This becomes quite evident when you browse through a list of the feature-length films made last year. These cover a diverse range of themes including an unusual adaptation of a classic story (*Wild Flowers*), a celebration of the heroism of the Czech people (*Dark Blue World*), an insight into the psychological problems of the day (*Cabriolet*, *Victims and Murderers*, *Parallel Worlds*) and an interpretation of a remarkable Slovakian and Czech historical saga (*Landscape*). It would undoubtedly be a pity if feature-length documentaries such as *The Plastic People of the Universe*, *Battle for Life* or *Prophets and Poets* were not made. Once again this year there is a film addressed at a young audience (*Circle*) and we have also maintained our traditional support for the work of young filmmakers (*Victims and Murderers*, *Cabriolet*). There have been a number of additions to the film family through the year and several more are on the way.

Once again Czech Television has held to its mission, i.e. to be a television for everyone. The benefits are reaped by all those who see Czech films at the cinema or on television. The fact that the partnership between Czech filmmakers and Czech Television is a fruitful one is reflected by the number of awards that Czech films made in collaboration with Czech Television have received at festivals throughout the world. This gives me, as well as the filmmakers, real pleasure.



Jiří Balvín
prozatímní ředitel České televize
Interim Director of Czech Television

Nejúspěšnější filmy

Bitva o život (2000)

- Trilobit 2000 – výroční cena FITES
- Zvláštní ocenění na festivalu Finále Plzeň 2001

... dokument, který překročil hranice dokumentu, film, jenž překročil hranice filmu – Bitva o život se stala svéráznou kronikou 20. století, výstředně barvitou mozaikou jednoho magicky kulatého roku i uhrančivě podmanivou zprávou o člověku vůbec. To vše v balení šfavnatém a neobyčejně chutném.

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz/>)

Bohemia docta (2000)

- cena za nejlepší český dokumentární film na mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Jihlava 2000

Cabriolet (2001)

- cena za nejlepší debut na festivalu Finále Plzeň 2001

Cesta z města (2000)

Cesta z města je příjemně lehká podzimní komedie, která si na nic nehraje a nikoho k ničemu nepřemlouvá. Má hezké obrázky, veselý a zdaleka ne hloupý příběh, chytlavou hudbu a smířlivý konec, který dokáže v osrdí rozlít příjemně teplo.

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz/>)

Ene bene (2000)

- Český lev 2000 *Evě Holubové* v kategorii Herečka ve vedlejší roli
- Podpůrná cena na festivalu FilmFestival Cottbus 2000 (SRN)
- Čestné uznání poroty FIPRESCI na MFF Karlovy Vary 2000
- hlavní cena Zlatý debut na Těrlíckém filmovém létě 2000

Hanele (1999)

- Hlavní cena na židovském filmovém festivalu Sao Paulo 2000 (Brazílie)

Krajinka (2000)

- Cena Dona Quijota poroty FICC na festivalu Finále Plzeň 2001
- Cena Karla Zemana na festivalu Zlín 2001

Krajinka se musí každého citově založeného a jen trochu vnímavějšího diváka dotknout něčím ryzním, vnitřním a neuchopitelným, ale o to naléhavějším.

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz/>)

Král sokolů (2000)

- celkem pět cen včetně Hlavní ceny Oty Hofmana na Dětském filmovém a televizním festivalu Oty Hofmana 2000
- Zvláštní uznání na festivalu FilmFestival Cottbus 2000 (SRN)

Kytice (2000)

- Český lev 2000 za hudbu, za zvuk a za kameru

Film si však zároveň zaslouží uznání jako ukázka pečlivého řemesla i jako ojedinělý příklad vynalézavého vyjadřování obrazem. Autorům se podařilo i to hlavní – přečíst a zviditelnit Erbenovy balady jinak než jako školskou klasiku... jako jasnozřivého pozorovatele věčných hříchů, způsobujících strašidelné následky.

(Jan Foll, Týden 51/2000)

... Pokud ale budeme mít na paměti Erbenovu hlavní myšlenku „Potud národ svůj, pokud šetří svých památek“, pak vysvědčení Kytice musí znít jednoznačně: F. A. Brabec „šetřil“ výtečně!

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz/>)

Musíme si pomáhat (2000)

- Český lev 2000 v kategoriích Nejlepší film, Režie, Scénář, Herec (*Bolek Polívka*), Herečka (*Anna Šišková*)
- nominace americké Akademie filmového umění a věd na Oscara za rok 2000 v kategorii Nejlepší cizojazyčný film
- Cena diváků na MFF Portland 2001 (USA)
- Cena Air France za nejpopsalnější film na MFF Vancouver 2000 (Kanada)
- Cena FIPRESCI na festivalu FilmFestival Cottbus 2000 (SRN)
- výroční cena Asociace českých kameramanů za vynikající kameramanské dílo roku 2000, cena Kristián 2000 za hranou tvorbu, celkem tři ceny na festivalu Finále Plzeň 2001

Paralelní světy (2001)

- hlavní cena Zlatý ledňáček na festivalu Finále Plzeň 2001

...vysoká herecká škola, kterou předvádí tandem Roden-Vlasáková, nastavuje latku netradičně vysoko.

(Monika Valentová, <http://www.cinema.cz/>)

Pelíšky (1999)

- hlavní cena Zlatý hrozen na festivalu Lubuskie Lato Filmowe 2000 (Łągow Lubuski, Polsko)

Pramen života (2000)

- Cena diváků a Zvláštní uznání poroty na MF filmů pro mládež Laon 2001 (Francie)
- Zvláštní uznání poroty v kategorii filmů pro děti a mládež na festivalu FilmFestival Cottbus 2000 (SRN)

Princezna ze mlejna II (2000)

- Český lev 2000 v kategorii Divácky nejuspěšnější film, nejnavštěvovanější film roku 2000 v českých kinech (480 719 diváků)

Rebelové (2001)

- Hlavní cena a Cena ekumenické poroty na festivalu Filmák 2001
- Divácká cena na festivalu Finále Plzeň 2001
- Hlavní cena dětské poroty hranému filmu pro mládež a Cena společnosti Bonton na festivalu Zlín 2001

Sliboval-li Renč tentokrát výhradně zábavu, dokázal víc.

(Mirka Spáčilová, MF Dnes, 8. 2. 2001)

Hudba je skvělá..., choreografie velmi dobrá a režie tanečních scén výborná a místy snad až skvělá.

(Jaroslav Sedláček, <http://www.cinema.cz/>)

Samotáři (2000)

- Cena diváků na MFF Varšava 2000 (Polsko)
- Cena diváků na MFF Soluň 2000 (Řecko)
- Zvláštní uznání mezinárodní poroty, Cena Ekumenické poroty a Cena FIPRESCI na MFF Mannheim 2000 (SRN)
- Český lev 2000 Jiřímu Macháčkovi v kategorii Herec ve vedlejší roli, Trilobit 2001 – výroční cena FITES za scénář, druhý nejnavštěvovanější film roku 2000 v českých kinech (441 666 diváků)

The Plastic People of the Universe (2001)

Tematicky nosný, filmařsky spolehlivý, střihově nápaditý film má hrdiny, o jakých mnohý dokumentarista může jen snít...

(Mirka Spáčilová, MF Dnes, 2. 3. 2001)

Tmavomodrý svět (2001)

Tmavomodrý svět je zkrátka opravdu „krásným“ filmem. Užijte si ho, protože to se nám, divákům, nestává často.

(Alena Prokopová, <http://www.cinema.cz/>)

...Jan Svěrák posunul latku současného českého filmu zase o kousek výš.

(Darina Křivánková, Lidové noviny, 17. 5. 2001)

Všichni moji blízcí (1999)

- Cena diváků na židovském filmovém festivalu Washington 2000 (USA)

The Most Successful Films

All My Loved Ones (1999)

- Viewers' Prize, Jewish Film Festival Washington 2000 (USA)

Divided We Fall (2000)

- five Czech Lions 2000 for the best film
- Academy Award nomination for the Best Foreign Language Film of 2000
- Viewers' Prize, Portland IFF 2001 (USA)
- Most Popular Film, Vancouver IFF 2000 (Canada)
- FIPRESCI Prize, FilmFestival Cottbus 2000 (Germany)

A masterfully balanced comedic drama about the hard choices faced by citizens of German-occupied Czechoslovakia during the waning days of World War II, "Divided We Fall" confronts an incendiary topic head-on with grace, style, compassion and exquisitely practical wit.

(Eddie Cockrell, Variety, September 18, 2000)

How refreshing to find a film set in the Second World War that avoids the usual pitfall of painting characters in black-and-white... Amazing to think that such a sophisticated and rewarding work, apparently based on a true story, was made for television.

(Rebort, <http://www.insideout.co.uk/>)

Truly a screen gem that must not be missed...

(Eddie Cockrell, <http://www.wjff.org/divided.htm>)

Eeny Meeny (2000)

- special mention of FIPRESCI Jury at IFF Karlovy Vary 2000
- Promotion Prize at FilmFestival Cottbus 2000 (Germany)
- one Czech Lion 2000

Hanele (1999)

- Grand Prix at Jewish Film Festival, Sao Paulo 2000 (Brasil)

Landscape (2000)

Shifting back and forth between the macrocosm of European history and the microcosm of the lives of ordinary people, Sulik achieves a resonant portrait of a place in human terms... Sulik elicits skilled performances from his large cast so that each story generates superbly realized individuals.

(Arthur Lazere, <http://www.culturevulture.net/Movies2/Landscape.htm>)

Spinning stories both mystically apocryphal and chillingly authentic, Sulik orchestrates a chronological series of tales pitting human foibles against inflexible authority... Sulik proves himself capable of weaving a large dramatic tapestry...

(Eddie Cockrell, Variety, October 16, 2000)

Loners (2000)

- Viewers' Prize, IFF Warsaw 2000 (Poland); Viewers' Prize, IFF Salonica 2000 (Greece); three prizes at IFF Mannheim 2000 (Germany)
- one Czech Lion 2000; 2nd place among the most visited films of 2000 in Czech cinemas (441666 viewers)

The Princess from the Mill II (2000)

- one Czech Lion 2000 - 1st place among the most visited films of 2000 in Czech cinemas (480719 viewers)

Spring of Life (2000)

- Viewers' Prize and Jury Special Mention at Laon IFF 2001 (France)
- Jury Special Mention in the category of films for young viewers, FilmFestival Cottbus 2000 (Germany)

Wild Flowers (2000)

- Czech Lions 2000 for the best music, sound and photography



Kytice
Wild Flowers

ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Bitva o život

Původně zamýšlený film o jedné zvláštní události v obci Bystré v Orlických horách spontánně přerostl v celoroční sledování zdejší výjimečné komunity a esej o zrodu svébytného kulturního života v televizním věku. Film bez jediného herce sleduje neskutečné skutečné postavy v jejich každodenním životě i ve chvílích obecního vytržení k radovánkám od 1. máje k 1. máji napříč přelomem tisíciletí. Nečiní velký rozdíl mezi skutečností a karnevalem, jež se na sklonku tisíciletí přibližují až na dotek objektivu.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Trilobit 2000 – výroční cena FITES; Zvláštní ocenění na festivalu Finále Plzeň 2001

Battle for Life

What was originally intended as a documentary on a special event held in the village of Bystrá in the Orlice Mountains spontaneously developed into a round-the-year observation of the distinct local community and a study of the birth of a unique culture in the TV age. Without a single actor, the film monitors the unreal real characters in the course of their everyday life and during village celebrations between May 1999 and May 2000. No major distinction is made between the reality and the carnival that is closing in on the lens at the end of the Millennium.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Trilobite 2000 – annual prize of the Czech TV & Film Union FITES; Special Prize at the Czech film festival Finále Pilsen 2001

scénář/screenplay: Miroslav Janek, Vít Janeček, Roman Vávra • **kamera/photography:** Miroslav Janek, Vít Janeček, Roman Vávra

režie/director: Miroslav Janek, Vít Janeček, Roman Vávra • **střih/editor:** Tonička Janková • **zvuk/sound:** Jiří Melcher, Jan Čeněk

hudba/music: různé skladby a písně/various compositions and songs

vystupují/appearing: obyvatelé obce Bystré v Orlických horách/citizens of the village Bystré, Orlice Mountains

nosič/medium: 35mm (1:1.37), Dolby Stereo SR, 88'

© Česká televize – tvůrčí skupina Anny Beckové • 2000

Televizní práva v ČR: Česká televize

Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Anna Becková • 2000

TV rights in the Czech Republic: Czech Television

World sales: Czech Television – Telexport



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Bohemia docta

aneb Labyrint světa a lusthauz srdce
(Božská komedie)

Tento „portrét českého ducha“ je třetí částí tetralogie o stavu české společnosti v porevoluční době. Komplikovaný titul poukazuje na inspiraci autora půdorysnými díly české a světové vzdělanosti, avšak důležité místo ve filmu má i Vachkův typický smysl pro humor. Film je kaleidoskopem, v němž se střídají záběry událostí různé historické důležitosti s rozhovory i monology na témata politiky, přírody, společnosti, svobody či kultury. Vachek jako poutník prochází mezi reprezentanty české kultury a klade nečekané otázky. Nepokrytě režíruje, ale sám nehodnotí: vypovídají samy události a lidé před kamerou. Film je dokumentárním esejem, a zároveň ctí imperativ Vachkovy tvorby: pravdivé musí být veselé!

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Cena za nejlepší český dokumentární film na mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Jihlava 2000

Bohemia Docta

or Labyrinth of the World and Paradise
of the Heart (Divine Comedy)

This portrait of the Czech soul is the third part in Vachek's tetralogy on the state of Czech society in the period after the Velvet Revolution. The complicated title is a reference to the pivotal works of Czech and world literature that have had an influence on Vachek, whose characteristic sense of humour is also an integral part of the film. The director has created a kaleidoscope in which events of various historical importance are interspersed with interviews and monologues on politics, nature, society, freedom and culture. Vachek appears among leading figures of Czech culture like a pilgrim and raises a number of challenging questions. His directorial style is stark but non-judgemental; the events and the people in front of the camera are allowed to speak for themselves. The film is a documentary essay but also adheres to that traditional imperative found in every Vachek work: the truth should be fun!

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Prize for the best Czech documentary at the international festival of documentary films Jihlava 2000

scénář/screenplay: Karel Vachek • **kamera/photography:** Karel Slach • **režie/director:** Karel Vachek

střih/editor: Renata Pařezová • **zvuk/sound:** Libor Sedláček

hudba/music: různé skladby a písně/various compositions and songs

vystupují/appearing: různé osobnosti české kultury, vědy, politiky apod./various personalities of Czech culture, science, politics etc.

nosič/medium: 35mm, mono, 254'

© Česká televize – tvůrčí skupina Anny Beckové • KF, a. s. • 2000

Televizní práva v ČR: Česká televize

Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport, KF, a. s.

© Czech Television – Creative Team of Anna Becková • KF • 2000

TV rights in the Czech Republic: Czech Television

World sales: Czech Television – Telexport, KF



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Cabrioleť

Tobiáš je bubeníkem u Ivana Krále – a také profesionálním vynašečem odpadků. A tak se stane, že Pavlu najde doslova na skládce. Leží tam v bezvědomí, s podřezaným zápěstím... Lásky mezi Tobiášem a Pavlou je silná, živelná – chaos. Pavla v nočním klubu zkolabuje. Primář v nemocnici Tobiášovi řekne o nevyléčitelné nemoci Pavly a blíží se smrti. Tobiáš shání peníze na záchranu života pomocí dobročinných koncertů. Po marném snažení se naskytne příležitost k podvodu. Ani to jim nepomůže. Přesto v této situaci najdou něco mnohem podstatnějšího.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Cena za nejlepší debut na festivalu Finále Plzeň 2001

Tobiáš is a drummer in Ivan Král's band – and a dustman by profession. One day he happens to find Pavla literally on the scrapheap, lying unconscious with her wrists slashed... Tobiáš and Pavla are totally and madly in love, no holds barred. Pavla collapses in a night club. The senior consultant at the hospital tells Tobiáš that Pavla is suffering from an incurable disease and she does not have long to live. Tobiáš tries to save her life by raising money from charity concerts, but doesn't have much luck. An opportunity to get money by fraud arises, but not even that helps. In the end, they manage to find something far more important.

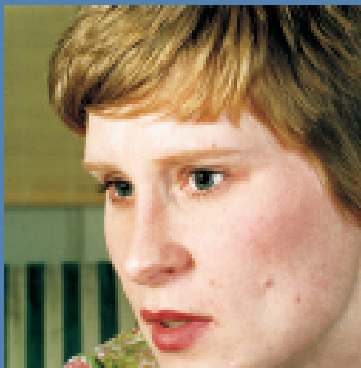
The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Prize for Best Debut at the Czech film festival Finále Pilsen 2001

scénář/screenplay: Marcel Bystron • **kamera/photography:** Marek Tichý • **režie/director:** Marcel Bystron
střih/editor: Tereza Bruknerová • **zvuk/ sound:** Karel Körber • **hudba/music by:** Ivan Král
hráji/cast: Tobiáš Jirous, Pavla Jirásková, Ivan Král, Pavel Zajíček, Inka Brendlová, Eva Vojtová, Kateřina Winterová, Bára Urbánková, Ivo Pospíšil...
nosič/medium: 35mm, Dolby SR, m/e track, 83'

© M. I. Project • Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanská a Heleny Slavíkové • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: M. I. Project

© M. I. Project • Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: M. I. Project



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Cesta z města

Programátor Honza tráví většinu času mailováním, upgradováním, sendováním, attachováním a loadováním. Když bere na výlet do přírody svého předpubertálního syna z rozvedeného manželství, nezapomene samozřejmě přibalit mobil, notebook a digitální kameru. Víkendový výlet se protáhne na týdny. V podhorské vesničce Honza se synem stráví nejhezčí a nejveselejší chvíle svého života. Spřátelí se s místními figurkami, a zejména s půvabnou rebelující Markétou. Honza propadá nejen jejímu kouzlu, ale i vášnivě vůni domácích likérů její zemitě babičky, drsnému přátelství venkovské rodiny Ludvy a Vlastičky a koloritu svérázného venkovského života. Když zákony byznysu Honzu přinutí vrátit se zpět do „civilizace“, je očistěn a obohacen o zážitky, které mu město nemůže nikdy dát...

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a Hlavního města Prahy.

Out of the City

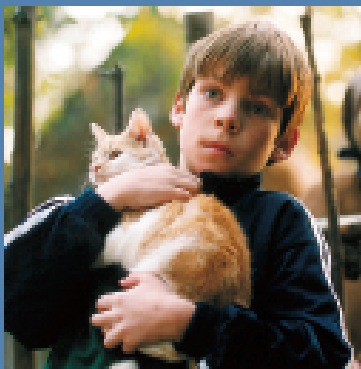
Honza, a computer programmer, spends most of his time e-mailing and upgrading and attaching and loading. Heading off for a weekend trip in the countryside with his preteen son from a failed marriage, he naturally brings along his mobile, laptop and digital camera. But once there he stays for weeks, enjoying what are the happiest moments of his life with his son in a little village at the foot of the mountains. He befriends the locals and becomes involved with an attractive and rebellious girl called Markéta. Honza falls not only for her charms but also for the enticing aroma of the liqueurs made by her down-to-earth granny, the rough-and-ready friendship of Ludva and Vlastička's rural family, and the quaint peculiarities of country life. When the laws of business call Honza back to the "civilized" world he returns purified and enriched with experiences that he could never get from city life.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and from the Capital of Prague.

scénář/screenplay: Tomáš Vorel • **kamera/photography:** Marek Jícha • **režie/director:** Tomáš Vorel
střih/editor: Vladimír Barák • **zvuk/sound:** Jan Čeněk • **hudba/music by:** Michal Vích
hrají/cast: Tomáš Hanák, Bára Nimcová, Boleslav Polívka, Eva Holubová, Luba Skořepová, Michal Vorel...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 107'

© Vorel Film, s. r. o. • Česká televize – tvůrčí skupina Pavla Borovana •
Total HelpArt T. H. A. • 2000
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Vorel Film • Czech Television – Creative Team of Pavel Borovan •
Total HelpArt T. H. A. • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Krajinka

Osobitá, výrazně stylizovaná retrospektivní freska zachycující v průřezu osudy Slovenska dvacátého století. Obsah filmu je tvořen nezávislými mikropříběhy, zasazenými do imaginárního, Bohem zapomenutého koutu této země. V podstatě samostatné epizody teprve ve svém souhrnu skládají výsledný obraz doby. Dojem pestré mozaiky podtrhuje velká žánrová šíře a rozrůzněnost, která sahá od akčního dramatu, přes nostalgické intermezzo, secesní love-story, idylické momentky, až k sociální frašce a magickému realismu. Tvůrčí imaginace autorů s jemným nadhledem mísí smích a slzy, ironii a soucit, tragédii a komedii, realitu i sen, a vše proměňuje v nadčasovou humanistickou výpověď o podstatě lidské existence v proměnách doby.

Vytvoření filmu podpořilo Ministerstvo kultury Slovenské republiky a Štátny fond kultúry Slovenské republiky Pro Slovakia.

Ceny: Cena Dona Quijota poroty FICC na festivalu Finále Plzeň 2001;
Cena Karla Zemana na festivalu Zlín 2001

Landscape

An original and highly stylized retrospective fresco providing a cross-sectional view of the fate of Slovakia in the 20th century. The film consists of separate mini stories that have been set in some imaginary godforsaken corner of the earth. Together the individual episodes create an overall image of the period. The impression of a colourful mosaic is underlined by a sense of diversity and a broad range of genres, including action drama, nostalgic intermezzo, fin-de-siecle love story, idyll, social farce and magic realism. A rich creative imagination and subtle perspective intermingle tears with laughter, irony with compassion, tragedy with comedy, and reality with dream, transforming it all into a timeless, humanistic interpretation of the core features of human existence in a period of great change.

The film received support from the Ministry of Culture of the Slovak Republic and a grant from the fund Pro Slovakia of the Slovak Republic.

Awards: Don Quixote Prize of FICC Jury at the Czech film festival Finále Pilsen 2001; Karel Zeman Prize at IFF Zlín 2001

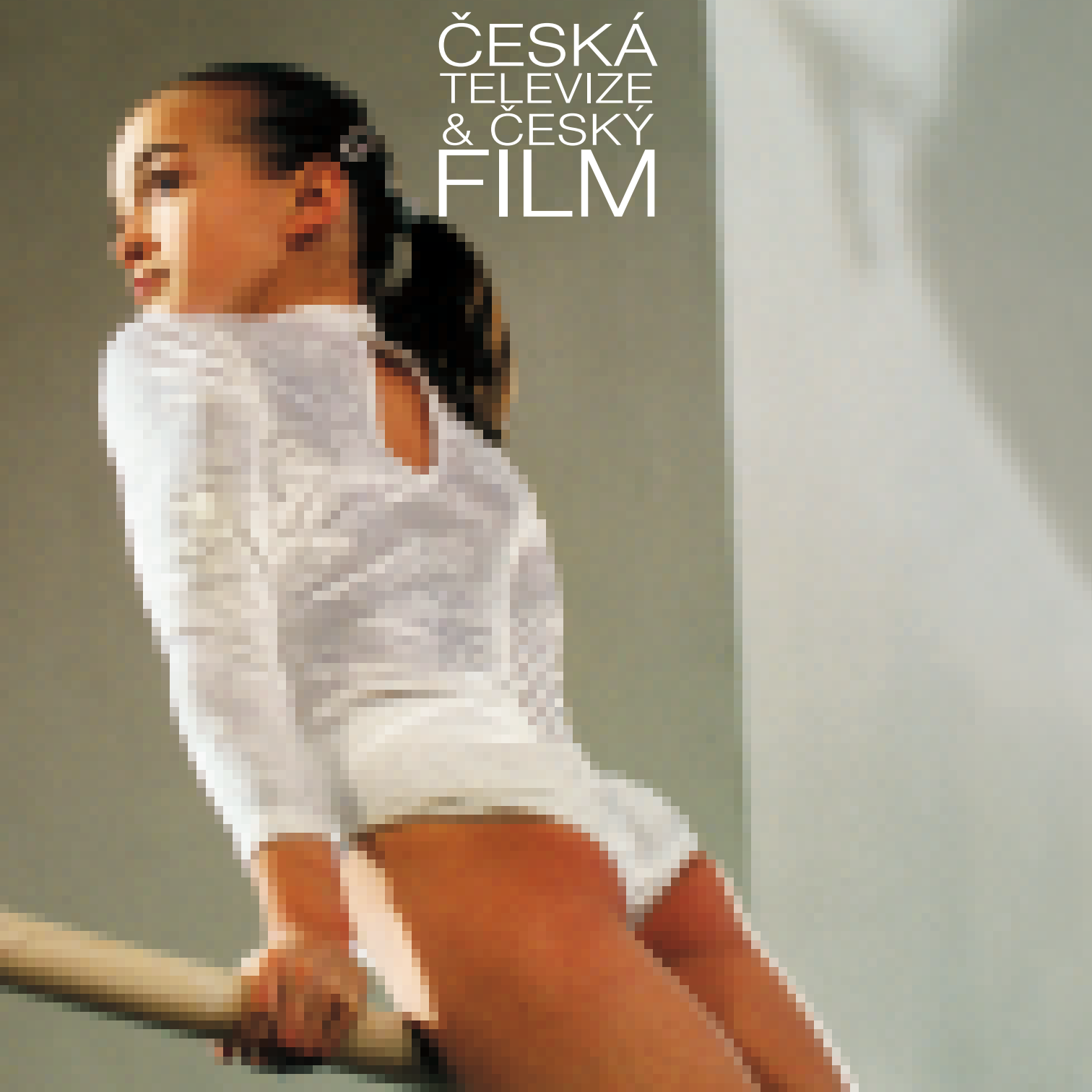
scénář/screenplay: Martin Šulík, Dušan Dušek • **kamera/photography:** Martin Štrba • **režie/director:** Martin Šulík
střih/editor: Dušan Milko, Roman Varga • **zvuk/sound:** Peter Mojžiš • **hudba/music by:** Vladimír Godár
hrají/cast: Ivan Gontko, Jana Segešová, Anton Vaculík, Vilma Cibulková, Csongor Kassay, Jiří Pecha...
nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 113'

© Česká televize – tvůrčí skupina Iva Procházkové a Jaroslava Kučery •
IN FILM Praha, spol. s r. o. • Charlie's • 2000
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Celluloid Dreams

© Czech Television – Creative Team of Iva Procházková and Jaroslav Kučera • IN Film Prague • Charlie's • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Celluloid Dreams



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Kruh

Desetiletá Fanyнка je hvězdou oddílu sportovní gymnastiky. Je nejlepší a dává to znát i svým spolužákům, a ti jí to vracejí. Složitý je také dívčín vztah k mami. Fanyнка žije sama s otcem. Matka je opustila, znovu se vdala a čeká dítě. Fanyнка matku v této roli nedokáže přijmout, a možná i proto jí zradí perfektní soustředí při závodech. Těžké zranění při pádu jí rázem odsouvá z výsluní slávy mezi outsidersy, na vozíček. Bojuje s následky zranění, ale hlavně hledá cestu k důvěře v blízké lidi, k pochopení, že přátelství a láska nám dávají sílu žít i radost ze života. Fanyнка začíná postupně objevovat nové životní hodnoty, další světy, před kterými se doposud uzavírala. Vrací se do školy o berlich, ale jako skutečný vítěz – nad osudem i sama nad sebou.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Zvláštní cena Ekumenické poroty na festivalu Filmák 2001; Hlavní cena Ekumenické poroty na festivalu Zlín 2001

Circle

Ten-year-old Fanyнка is the star of the local gymnastics team. She lets her fellow pupils know that she is the best and they play her at her own game. She has a complicated relationship with her mother and lives alone with her father. Her mother left them some time ago, remarried and is now pregnant. Fanyнка finds this hard to accept and as a result is unable to concentrate on gymnastics. A serious injury from a fall shifts her out of the limelight and leaves her in a wheelchair. She grapples with the consequences of her injury but, above all, tries to gain the trust of people who are close to her. Gradually she comes to realize that it is love and friendship that give us the strength to live and to enjoy life. Fanyнка gradually begins to discover new human values and other worlds which she had previously been shut off from. She returns to school on crutches, but truly victorious – over fate and over herself.

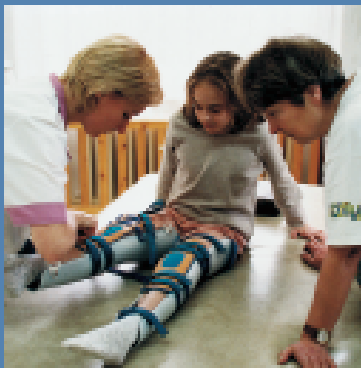
The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Special Prize of the Ecumenical Jury at the Czech film festival Filmák 2001; Main Prize of Ecumenical Jury at IFF Zlín 2001

scénář/screenplay: Věra Šimková-Plívová • **kamera/photography:** Juraj Šajmovič
režie/director: Věra Šimková-Plívová, Drahuše Králová • **střih/editor:** Katarína Geyerová
zvuk/sound: Miroslav Eliáš • **hudba/music by:** Petr Hapka, Zdeněk Liška
hrají/cast: Pavlína Hermannová, Veronika Žilková, Emília Vášáryová, Jiří Pecha, David Matásek, Braňo Holíček...
nosič/medium: 35mm, Dolby Surround, 72'

© Česká televize – tvůrčí skupina Dušana Kukala • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Dušan Kukal • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Kytice

Filmové zpracování sedmi balad klasika českého národního obrození K. J. Erbena (*Kytice, Vodník, Svatební košile, Polednice, Dceřina kletba, Zlatý kolovrat, Štědrý večer*) je především odvážným autorsko-režisérským nápadem. Dosud nikdo se tuto 150 let starou látku neodvážil natočit, i když ji každý školáček zná. Kameraman a režisér František A. Brabec ji ztvárnil okouzlenýma očima třetího tisíciletí a dokázal, že i na klasika se dá masově chodit do kina.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Ceny: Český lev 2000 za hudbu (*Jan Jirásek*), za zvuk (*Jiří Klenka*) a za kameru (*František A. Brabec*)

Wild Flowers

A film version of seven ballads by the classic writer of the Czech National Revival K. J. Erben (*Wild Flowers, Waterman, The Wedding Shirt, The Noon-Day Witch, The Daughter's Curse, The Golden Spinning Wheel, Christmas Eve*). It is, above all, an ambitious and original directorial project. No-one has previously had the courage to shoot this 150-year-old tale, even though it is known to every schoolchild. The cameraman-director František A. Brabec has filmed it through the spellbound lens of the third millennium and in so doing and has proved that the classics can still have mass appeal for cinema audiences.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Awards: Czech Lions 2000 for the best music (*Jan Jirásek*), sound (*Jiří Klenka*) and photography (*František A. Brabec*)

scénář/screenplay: František Antonín Brabec, Miloš Macourek • **kamera/photography:** František Antonín Brabec

režie/director: František Antonín Brabec • **střih/editor:** Boris Machytka

zvuk/sound: Jiří Klenka • **hudba/music by:** Jan Jirásek

hraji/cast: Linda Rybová, Dan Bárta, Jana Švandová, Klára Sedláčková, Karel Roden, Jiří Schmitzer, Boleslav Polívka, Zuzana Bydžovská, Věra Galatíková, Alena Mihulová, Anna Geislerová, Nina Divišková, Karel Dobrý, Ivan Vyskočil, Stella Zázvorková...

nosič/medium: 35mm, Dolby, 85'

© J+J Jakubisko film • Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanské a Heleny Slavíkové • 2000
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: J+J Jakubisko film

© J+J Jakubisko Film • Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: J+J Jakubisko film



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Oběti a vrazi

Film vypráví o vztahu dvou sourozenců a jejich marném boji proti vzájemné osudové lásce. Jako malé děti je na život a na smrt spojilo tajemství smrti jejich nevlastního otce. Z něj se pak odvíjí zdánlivě patologická, ve skutečnosti však neobyčejně lidská, hluboká a pochopitelná sourozenecké láska. Jejich vztah je však „prokletý“ a nedovolí jim žít ani spolu, ani bez sebe.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a fondu Eurimages.

Victims and Murderers

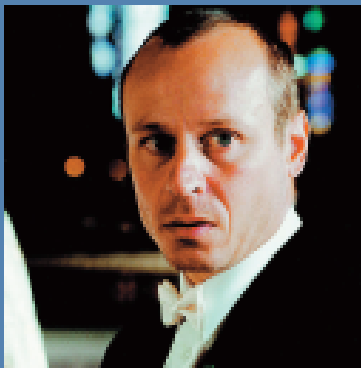
A story of the relationship between a brother and sister and their abortive struggle against the fateful love they share. As young children they are bound together in a life-and-death union as a result of the mystery surrounding the death of their step father. This develops into a seemingly pathological, but in fact uncommonly human, deep and natural sibling love. But it is a “damned” relationship that prevents them from living together and apart.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and a Eurimages grant.

scénář/screenplay: Andera Sedláčková • **kamera/photography:** Miro Gábor • **režie/director:** Anderea Sedláčková
střih/editor: Boris Machytka • **zvuk/sound:** Daniel Němec • **hudba/music by:** Bohuslav Martinů
hraji/cast: Ivana Chýlková, Karel Roden, Monika Hilmerová, Vladimír Škulný, Veronika Jeníková, Ján Kroner, Bohumil Klepl, Daniela Kolářová, Ján Sedal, Simona Stašová, Jiří Štěpnička...
nosič/medium: 35mm (1:1.66), Dolby Digital, 96'

© ProArt Production • Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanské a Heleny Slavíkové • ArtCan International • JMH Production • 2000
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: ProArt Production

© ProArt Production • Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková • ArtCan International • JMH Production • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: ProArt Production



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Paralelní světy

Zdánlivě obyčejný komorní příběh ze života, jehož variace možná prožil kdekdo z nás; je to film o našich partnerských vztazích v této době a na tomto místě. Architekt Kryštof žije již několik let s Terezou. Zatímco pro Kryštofa je nejdůležitějším tématem života jeho práce, Tereza vidí život trochu jinak. Jejich milostný příběh odkrývá odlišnost a protikladnost subjektivních světů každého člověka i rozdílnost hranic mezi snem a skutečností v každém z nás. Na půdorysu této téměř vzorové studie vztahu muže a ženy se režisér pokusil zachytit postoje své generace a ve zkratce naskicovat atmosféru společnosti, v níž žijeme.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a fondu Eurimages, ve spolupráci s La Sept Arte.

Ceny: Hlavní cena Zlatý ledňáček na festivalu Finále Plzeň 2001

Parallel Worlds

An intimate, true-life story of deceptive ordinariness that any one of us may have experienced in some form or another. It is a film about our relationships here and now. Kryštof, an architect whose main priority is his job, has been living for several years with Tereza, who has a somewhat different outlook on life. Their love story reveals the distinctness and contradictory nature of each person's subjective worlds and shows how the line between dream and reality differs in each and every one of us. In accordance with the ground plan for what is an almost model study of the relationship between a man and a woman, the director has tried to capture the attitudes of his generation and to outline the atmosphere of the society in which we live.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and from Eurimages. It was produced in cooperation with La Sept Arte.

Awards: Grand Prix Golden Kingfisher at the Czech film festival Finále Pilsen 2001

scénář/screenplay: Petr Václav, Marie Desplechin • **kamera/photography:** Štěpán Kučera • **režie/director:** Petr Václav
střih/editor: Luba Ďurkovičová • **zvuk/sound:** Daniel Němec • **hudba/music by:** Jiří Václav
hraji/cast: Lenka Vlasáková, Karel Roden, Jitka Schneiderová, Petra Ernyeiová, Marek Daniel, Gábina Škrabáková...
nosič/medium: 35mm (1:1.66), Dolby Digital, 100'

© Tosara Film • Artcam International • Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanské a Heleny Slavíkové • Artcam the Netherlands • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Tosara Film

© Tosara Film • Artcam International • Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková • Artcam the Netherlands • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Tosara Film





ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM

The Plastic People of the Universe

Příběh kapely, která proti své vůli tvořila dějiny. Umělecký dokument se ohlíží za více než třicet let trvání kapely, ale spíše než její historie je hlavním tématem filmu konflikt svobodně tvořivého ducha s totalitním režimem. Ačkoliv se Plastic People sami nikdy nedefinovali jako protestní nebo politické seskupení, byli v 70. a 80. letech jedním ze symbolů odporu proti komunistické státní moci v Československu. Uvěznění „Plastiků“ pobouřilo světovou kulturní veřejnost a přispělo v Čechách ke vzniku Charty 77. Kolem kapely se pak začala formovat tzv. třetí kultura, na niž neměl režim žádný vliv. O hudbě Plastic People, jejíž ukázky ve filmu znějí, vyjádřila uznání i taková hudební veličina, jakou je Lou Reed.

Film vznikl za přispění fondu Soros Documentary Fund, newyorského institutu Open Society Institute, Nadace Open Society Fund a Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

The story of a band that shaped history against their will. It is an artistic documentary looking back at the more than thirty years the band has been around, but rather than focusing on its history the main focus is on the conflict between creative freedom and totalitarianism. Although The Plastic People never called themselves a political protest group they became one of the symbols of resistance to the Communist regime in Czechoslovakia in the 1970s and 80s. Their imprisonment led to an international outcry in the field of culture and contributed to the launch of Charter 77 in Czechoslovakia. A so-called “third culture” developed around the band on which the regime had no influence. Their music – which has been praised by such legends as Lou Reed – is also featured in the film.

The film was subsidized by the Soros Documentary Fund, by the Open Society Institute in New York, by the Open Society Fund, and by the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

scénář/screenplay: Jana Chytilová • **kamera/photography:** Miroslav Vránek • **režie/director:** Jana Chytilová

střih/editor: Jiří Brožek • **zvuk/sound:** Petr Jurečka, Michal Janoušek, Pavel Vekrbauer

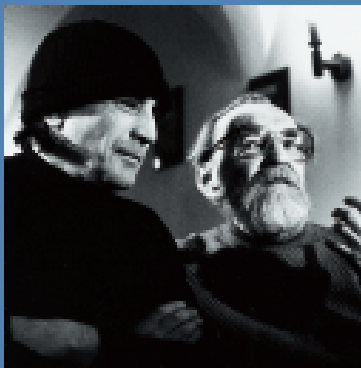
hudba/music by: Milan Mejla Hlavsa, The Plastic People of the Universe

vystupují/appearing: Milan Mejla Hlavsa, Vratislav Brabec, Josef Janiček, Jiří Kabeš, Joe Karafiát, Jan Brabec – The Plastic People of the Universe, Lou Reed, Garry Lucas, Martin Jirus...

nosič/medium: 35mm, mono, 74'

© Česká televize – tvůrčí skupina Antonína Trše • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Antonín Trš • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Czech Television – Telexport



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Proroci a básníci

Kapitoly z kalendáře

Proroci a básníci v dokumentárním esejí Ivana Vojnára, to jsou náhodně vybraní lidé i známé osobnosti, s nimiž se setkal v Café Konvikt a na několika dalších místech v Praze. Nejsou nepodobní postavám Hrabalových povídek a jejich výběr je velmi široký – od retardovaného metaře po filozofa. Každý člověk, i ten zdánlivě nejobyčejnější, je něčím výjimečný. Většinou přímo na kameru vyprávějí o svých vztazích, o práci, o prostých i složitých problémech, o demokracii či o české společnosti. Autor sám vstupuje do obrazu jako posluchač nebo komentátor. Divák se postupně seznamuje s jednotlivými aktéry blíže. Jejich výpovědi tvoří kaleidoskop posledního roku milénia „pod dojmem chvil a událostí“.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a byl zařazen do projektu Praha – Evropské město kultury roku 2000.

Ceny: Trilobit Beroun 2000 – Čestné uznání pro *Ivana Vojnára*; Cena diváků na mezinárodním festivalu dokumentárních filmů Jihlava 2000

Prophets and Poets

Chapters from the Calendar

A documentary study by Ivan Vojnár featuring people picked at random and famous personalities he has met in the Café Konvikt and other places in Prague. Not unlike figures from a Hrabal story, they represent a very broad range of types – from a mentally handicapped road-sweeper to a philosopher. Each person, even the most seemingly normal, is exceptional in some way. Most speak directly to the camera about their relations, work, simple and difficult problems, democracy and Czech society in general. The director appears in the film either as a listener or commentator. In the course of the film, the viewer becomes more acquainted with the individual characters, whose comments create a kaleidoscope of the last year of the Millennium “under the impression of moments and events”.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography, and it was a part of the project Prague – European City of Culture of the Year 2000.

Awards: Special Mention – 2000 annual prize of the Czech TV & Film Union FITES to *Ivan Vojnár*; Viewers' Prize from the international festival od documentary films Jihlava 2000

scénář/screenplay: Ivan Vojnár • **kamera/photography:** Petr Koblovský • **režie/director:** Ivan Vojnár

střih/editor: Alois Fišárek • **zvuk/sound:** Zbyněk Mader

hudba/music: různé skladby a písně/various compositions and songs

vystupují/appearing: Václav Bělohradský, Josef Čechil, Petr Maňas, Borek Tůma, Iva Vodrážková, Mirek Vodrážka...

nosič/medium: 35mm (1:1.66), Dolby SR, 88'

© Česká televize – tvůrčí skupina Anny Beckové • Asociace Film a sociologie • 2000

Televizní práva v ČR: Česká televize

Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Anna Becková • Asociace Film a Sociologie • 2000

TV rights in the Czech Republic: Czech Television

World sales: Czech Television – Telexport



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Rebelové

Pisničkový retrofilm z let šedesátých. Spíše než muzikál v pravém slova smyslu je to film se spoustou písniček, které hrají spolu se šesti mladými hrdiny příběhu jednu z hlavních rolí: dodávají příběhu důležitou a nezaměnitelnou atmosféru konce šedesátých let, atmosféru lehkosti a nezávaznosti, která spolu s osudovým zauzlením soukromých a politických dějů tvoří tkanivo této letní tragikomedie. Malé město v českém pohraničí, tři maturantky a tři „rebelové“, kteří už s totalitním režimem nechťejí mít nic společného, okolností, za nichž se mladí hrdinové setkají, a co všechno z toho vyplyne, to jsou hlavní prvky příběhu o velké lásce, které dějiny nebyly právě příznivě nakloněny.

Ceny: Hlavní cena a Hlavní cena ekumenické poroty na festivalu Filmák 2001; Divácká cena na festivalu Finále Plzeň 2001; Hlavní cena dětské poroty hranému filmu pro mládež a Cena společnosti Bonton na festivalu Zlín 2001

Rebels

A retro music film looking back to the 1960s. It is not a musical in the true sense of the word, but plenty of songs are featured alongside the six young protagonists. The songs imbue the film with the unmistakable atmosphere of the late 1960s, an atmosphere of ease and non-commitment which, together with the fateful entanglement of private and political events, creates the fabric of this summer tragicomedy. It is a story about a great love to which history has not exactly been favourably disposed. Its main features include a small Czech border town, three high-school graduates and three "rebels" who don't want to have anything to do with the totalitarian regime, the circumstances under which the young heroes meet and everything that comes about as a result.

Awards: Grand Prix and Ecumenical Jury Prize at the Czech film festival Filmák 2001; Viewers' Prize at the Czech film festival Finále Pilsen 2001; Children's jury main prize for a feature film for children and Bonton Prize at IFF Zlín 2001

scénář/screenplay: Zdeněk Zelenka, Filip Renč • **kamera/photography:** Martin Šec • **režie/director:** Filip Renč

střih/editor: Jan Matzlach • **zvuk/sound:** Otto Chápek, Radim Hladík jr.

hudba/music by: Jan Kalousek, písničky z 60. let/songs of the 60s

hraji/cast: Zuzana Norisová, Jan Révai, Anna Veselá, Ľuboš Kostolný, Alžbeta Stanková, Jaromír Nosek, Tomáš Hanák, Martin Kubačák...

nosič/medium: 35mm, Dolby Stereo, 109'

© Česká televize – tvůrčí skupina Iva Procházkové a Jaroslava Kučery •
S-Pro Alfa CZ, a. s. • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: S-Pro Alfa CZ, a. s.

© Czech Television – Creative Team of Iva Procházková and Jaroslav
Kučera • S-Pro Alfa CZ • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: S-Pro Alfa CZ



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Tmavomodrý svět

Pět let vznikal podle scénáře Zdeňka Svěráka příběh československých stíhacích pilotů bojujících ve službách Britského královského letectva za II. světové války. Příběh o statečnosti, hrdinství a nevděku historie, a také příběh o velké lásce, přátelství a chlapecké cti. Hlavním hrdinou Tmavomodrého světa je pilot František Sláma, který po okupaci Československa v roce 1939 odešel spolu se svým mladším kolegou bojovat proti Němcům do Anglie. A do každodenního boje o život, ve kterém přátelství má cenu zlata, zasáhne osudové setkání s Angličankou Susan. Hlavní roli svěřil režisér Jan Svěrák Ondřeji Vetchému, který v životní filmové roli potvrzuje pověst jednoho z nejlepších českých herců současnosti. Příběh připomíná odvahu těch, které historie zradila a na jejichž skutky by ani příští generace neměly zapomenout. Tmavomodrý svět je malou splátkou našeho díku za jejich hrdinství a odvahu.

Film vznikl za přispění Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie a fondu Eurimages.

Dark Blue World

It took five years to write and make this film about Czechoslovak fighter pilots in the service of the RAF during the Second World War. Based on a screenplay by Zdeněk Svěrák, it is a story of bravery, heroism and the ingratitude of history, but it is also about love, friendship and honour. The main character is František Sláma, a pilot who after the occupation of Czechoslovakia left for England with a younger colleague to fight the Germans. And in the midst of this everyday struggle for survival where friendship is worth its weight in gold, there is a fateful encounter with an English-woman called Susan. The director Jan Svěrák gave the main part to Ondřej Vetchý who, in the role of his life, lives up to his reputation as one of the best Czech actors of the day. The story reflects the courage of those who were betrayed by history and whose exploits should not be forgotten. Dark Blue World is an expression of thanks for their heroism and courage.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography and a Eurimages grant.

scénář/screenplay: Zdeněk Svěrák • **kamera/photography:** Vladimír Smutný • **režie/director:** Jan Svěrák

střih/editor: Alois Fišárek • **zvuk/sound:** Zbyněk Mikulík • **hudba/music by:** Ondřej Soukup

hrají/cast: Ondřej Vetchý, Kryštof Hádek, Oldřich Kaiser, Linda Rybová, Miroslav Táborský, Hans Assmann, Tara Fitzgerald...

nosič/medium: 35mm, Dolby Surround EX, 105'

© Česká televize – tvůrčí skupina Iva Procházková a Jaroslava Kučery •
Tmavomodrý svět, s. r. o. • Helkon Media Filmproduktion GmbH. • 2001
Televizní práva v ČR: Česká televize
Distribuce v zahraničí: Tmavomodrý svět, s. r. o.

© Czech Television – Creative Team of Iva Procházková and Jaroslav Kučera • Tmavomodrý Svět Ltd. • Helkon Media Filmproduktion GmbH. • 2001
TV rights in the Czech Republic: Czech Television
World sales: Tmavomodrý svět



ČESKÁ
TELEVIZE
& ČESKÝ
FILM



Začátek světa

Příběh na pokračování z doby tří magických vrcholů roku 1999. Epizody jsou spojeny časoprostorem města Telče a postavami jeho obyvatel, které procházejí všemi příběhy. Epizoda *Vražda šeptaným slovem* je o redaktorovi, pověřeném na Velký pátek udělat rozhovor se slavným sportovcem, který je zároveň poněkud insitním básníkem. Příběh *Zatmění nadějí* vypráví o tom, jak se změnil život člověka během hodiny, kdy přes sluneční kotouč přejde Měsíc. Děj epizody *Panny pošetilé* je spojen s posledním dnem roku, kdy osud svede neobyčejným způsobem dohromady tři zamilované dvojice. Film využívá kombinaci hraných pasáží a dokumentárních záběrů.

The Beginning of the World

An episodic film centred around three magic moments of 1999, each tale connected by the town of Telč and its inhabitants. The section entitled *Murder by a Whispered Word* is about a newspaper editor commissioned on Good Friday to interview a famous sportsman and would-be-poet. *Eclipse of Hope* relates the story of how a person's life can change in a matter of an hour when the moon passes between the sun and earth. The plot of *Foolish Maidens* takes place on the last day of the year when fate strangely brings together three amorous couples. The film uses a combination of acted passages and documentary footage.

scénář/screenplay: Pavel Melounek, Dan Svátek, Vladimír Drha • **kamera/photography:** Tomáš Drdácký

režie/director: Pavel Melounek, Dan Svátek, Vladimír Drha • **střih/editor:** Martin Hubáček

zvuk/sound: Tomáš Jelínek, Petr Lenděl • **hudba/music by:** Richard Pachman

hraji/cast: Dan Špinar, Marta Issová, Rudolf Kubík, Jiří Hálek, Michaela Kuklová, Miroslav Šimůnek, Eva Tauchenová, Jiří Hána, Filip Rajmont, Radek Žák...

nosič/medium: 35mm, mono, 88'

© Česká televize – tvůrčí skupina Ondřeje Šrámka • Whisconti, s. r. o. • 2000

Televizní práva v ČR: Česká televize

Distribuce v zahraničí: Česká televize – Telexport

© Czech Television – Creative Team of Ondřej Šrámek • Whisconti • 2000
TV rights in the Czech Republic: Czech Television

World sales: Czech Television – Telexport



Básníkův portrét s dvojníkem

Obrazy ze života France Prešerena (1800-1849), slovinského romantického básníka a přední osobnosti národního hnutí, který je Shakespearem, Puškinem či Mickiewiczem slovinské literatury. Ve filmu ožívá doba, prameny inspirace, přátelství, lásky i životní strasti básnického génia, který pozvedl slovinskou literaturu na evropskou úroveň. K jeho přátelům patřil také Karel Hynek Mácha. Vznik filmu byl inspirován dvoustým výročí básníkovy narození.

Koprodukce: Radiotelevizija Slovenija, Česká televize – tvůrčí skupina Ondřej Šrámka

Děvčátko

Šestnáctiletá Ema, žijící se svou matkou na sídlištní periferii velkoměsta, se rozhodne být šťastná. Pro nalezení své představy o štěstí je ochotna udělat mnohé. Její urputná snaha přijít na kloub štěstí se mění v experiment s překračováním hranic a konvencí... Autorem scénáře a režisérem filmu je Benjamin Tuček.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukce: Česká televize – tvůrčí skupina Jaroslava Kučery a Jana Otčenáška, Golden Dawn, BKP Film

Divoké včely

Příběh o citové izolaci mladých lidí v uzavřeném světě vesnice kdesi na severu Moravy. Náš hrdina se nešťastně zamiluje do dívky, která si čím dál tím víc nepřímou uvědomuje svou osamělost nejen ve vztahu k místnímu idolu, ale i k prostředí, v němž vyrůstá. Na návštěvu přijíždí náhle i hrdinův starší bratr a do té doby utajované motivy vystupují na povrch. Předivo vztahů, skrytých lásek a skrytých averzí odkrývá obraz, jehož smysl si doposud naše postavy nepřipouštěly.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukce: Cineart TV Prague, spol. s r. o., Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanská a Heleny Slavíkové

Královský slib

Romantická, humorná i dobrodružná pohádka o královském slibu, který se má naplnit. Panovníci sousedních zemí a přátelé si kdysi na bitevním poli slíbili, že obě království jednoho dne spojí sňatkem. Jejich děti – princ a princezna – ale našli zalíbení každý v někom úplně jiném! Královský slib je zákon. Musí se dodržet. Krásná a chytrá princezna má překvapivé řešení...

Produkce: Česká televize – tvůrčí skupina Dušana Kukala

A Poet's Portrait with His Double

Sketches from the life of France Prešeren (1800-1849), Slovenian Romantic poet and leading figure of the Slovenian national movement – the Shakespeare of Slovenian literature. The film brings to life the era of this poetic genius, who raised Slovenian literature to a European level, and focuses on his sources of inspiration, friendships, loves and hardships. The making of the film was inspired by the 200th anniversary of the poet's birth.

Co-produced by: Radiotelevizija Slovenija, Czech Television – Creative Team of Ondřej Šrámek

The Little Girl

Sixteen-year-old Ema lives with her mother on a housing estate on the outskirts of town. She wants to be happy and is prepared to do a lot to find her idea of happiness. Her dogged efforts to get to the bottom of happiness turns into an experiment aimed at transgressing boundaries and breaking conventions. The film is written and directed by Benjamin Tuček.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: Czech Television – Creative Team of Jaroslav Kučera and Jan Otčenášek, Golden Dawn, BKP Film

Wild Bees

A story of the emotional isolation of young people living in the enclosed world of a village somewhere in north Moravia. The hero is unhappily in love with a girl who is becoming increasingly aware of her loneliness, not only in relation to the local idol but also to the environment in which she has grown up. The hero's elder brother pays an unexpected call and previously hidden motives soon come to the surface. An intricate web of relationships, secret loves and deep aversions reveal a composite image whose significance has yet to be acknowledged by the characters.

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: Cineart TV Prague, Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková

The Royal Promise

A fairy-tale full of romance, wit and suspense about a royal promise that has to be kept. The rulers of two neighbouring countries once made a promise on the battlefield that one day they would unite both kingdoms by marriage. But their children – the prince and princess – have both fallen for someone else. Nevertheless, a royal promise is law and must be kept at all costs. The bright and beautiful princess has a surprising solution...

Produced by: Czech Television – Creative Team of Dušan Kukala

Lesní chodci

Sága tuláckého rodu. Hlavními hrdiny jsou dva přátelé, popelář a asfaltér, kteří se pokoušejí prožívat svůj úděl v realitě Československa šedesátých let a České republiky devadesátých let jako zvláštní variantu romantického tuláckého údělu, do kterého vtáhnou i své příbuzné. Klíčový okamžik v něm tvoří uzavření svatební smlouvy mezi dvěma tuláckými rody. Autorem scénáře je čerstvý absolvent FAMU Martin Ryšavý, originální autor a režisér dokumentarista. Režisérem bude zkušený dokumentarista Ivan Vojnár. Lesní chodci budou (po Cestě pustým lesem) jeho druhým celovečerním hraným filmem.

Film získal grant Státního fondu pro podporu a rozvoj české kinematografie.

Koprodukce: GAGA, Česká televize – tvůrčí skupina Alice Nemanské a Heleny Slavíkové

Podzimní návrat

Film režiséra a scenáristy Georgise Agathonikiadise s autobiografickými prvky zpracovává zážitky chlapce, který po nuceném exodu za občanské války v Řecku v roce 1949 našel svůj druhý domov v Brně, kde ho vychovávali jeho řečtí prarodiče. Hrdina příběhu navštíví jako zralý muž místa svého dětství a mládí, aby převezl ostatky svých prarodičů do rodného Řecka, kde nyní žije. Vybavují se mu vzpomínky na milované osoby, na jeho první lásky, radosti i bolesti. Humorné, velmi citové i kuriózní příhody, které se architektu Stavrosovi při setkávání se známými místy vybavují, jsou přesvědčivou evokací padesátých let z pohledu dítěte.

Koprodukce: Česká televize – tvůrčí skupina Josefa Souchopa a Dariny Levové, ERT (Řecko)

Rajská zahrada

Film, jehož scénář napsal Jiří Hubač na tělo herci Vlastimilu Brodskému, režíruje Vladimír Michálek. Jde o tragikomický příběh „mladého“ pětasedmdesátiletého snílka a nenapravitelného recesisty, který se odmítá smířit s údělem rezignujícího stáří a žije svůj život jako trvalou, nekončící výzvu, v níž každý den se pro něho stává báječnou příležitostí k novému dobrodružství. Tento úsměvný film bude mít premiéru v září 2001.

Koprodukce: Česká televize – tvůrčí skupina Jaroslava Kučery a Jana Otčenáška, BUC Film, BKP Film

Zatracení

V Bandungu kdesi v jihovýchodní Asii je český turistický průvodce svědkem zatčení mladého krajana pro pašování drog. Když se mu náhodou dostanou do rukou kazety z videokamery, které zatčenému patřily, zahájí vlastní pátrání po nejasných okolnostech případu. Odkrývá příběh mladého muže, který ztratí soudnost, svědomí, a v konečném důsledku i svou vlastní svobodu. Film, jehož příběh je inspirován skutečnými událostmi, chce být nedidaktickým varováním pro mladou generaci.

Produkce: Whisconti, Holiday Films, Česká televize – tvůrčí skupina Ondřeje Šrámka

Forest Walkers

A saga about a group of drifters. The central characters are two friends, a dustman and an asphalter, who try to drift their way through the harsh reality of 1960s Czechoslovakia and 1990s Czech Republic, sharing their wayward fate with their relatives. A key moment occurs when two vagrant families are united by a marriage pact. The film is written by Martin Ryšavý (a recent graduate from Prague's Film Academy, an original author, director and documentary filmmaker) and is to be directed by the experienced documentary filmmaker Ivan Vojnár (after The Way through the Black Woods, his second feature film).

The film received a grant from the Czech State Fund for the Support and Development of Czech Cinematography.

Co-produced by: GAGA, Czech Television – Creative Team of Alice Nemanská and Helena Slavíková

Autumn Return

Directed and written by Georgis Agathonikiadis (containing autobiographical elements) the film deals with the experiences of a boy who, after being subjected to forced exile during the civil war of Greece in 1949, found his second home in Brno, where he was brought up by his Greek grandparents. The protagonist of the story revisits the place of his childhood and youth as an adult in order to take the remains of his grandparents to their native Greece where he now lives. He recalls the people he was fond of, his first loves, his joys and sorrows. The humorous, emotionally charged and bizarre incidents that leap to the architect Stavros' mind when seeing the old places again are a compelling evocation of the 1950s from a child's viewpoint.

Co-produced by: Czech Television – Creative Team of Josef Souchop and Darina Levová, ERT (Greece)

The Garden of Eden

Film written by Jiří Hubač for Vlastimil Brodský and directed by Vladimír Michálek. It is a tragicomic story of a “young” 75-year-old dreamer and incorrigible practical joker who refuses to come to terms with being old and instead sees life as a permanent challenge where each day affords great opportunities for new adventures. The amusing film will be premiered in September 2001.

Co-produced by: Czech Television – Creative Team of Jaroslav Kučera and Jan Otčenášek, BUC Film, BKP Film

The Damned

Somewhere in Bandung, SE Asia, a Czech tourist guide witnesses the arrest of a young compatriot for drug smuggling. When he accidentally gets hold of some of the prisoner's video cassettes he launches his own investigation into the ambiguous circumstances surrounding the case. In the process he uncovers the story of a young man who loses his common sense, conscience and his liberty. The film is inspired by real-life events and is intended as a non-didactic cautionary tale for the young generation.

Produced by: Whisconti, Holiday Films, Czech Television – Creative Team of Ondřej Šrámek

Filmy vyrobené v letech 1992–2001

Films Produced in 1992–2001



1. Akáty bílé 1996
White Acacias



2. Amerika 1993
America



3. Anděl milosrdenství 1994
The Angel of Mercy



4. Andělské oči 1993
Angelic Eyes



5. ...ani smrt nebere 1996
Where Even Death Does Not Apply



6. Artuš, Merlin a Prchlici 1995
Arthur, Merlin and the Prchlicks



7. Báječná léta pod psa 1997
The Wonderful Years That Sucked



8. Bitva o život 2000
Battle for Life



9. Bohemia docta 2000
Bohemia Docta



10. Bumerang 1996
Boomerang



11. Cabriolet 2001
Cabriolet



12. Ceremoniář 1996
Master of Ceremonies



13. Cesta pustým lesem 1997
The Way through the Black Woods



14. Cesta z města 2000
Out of the City



15. Císař a tambor 1998
The Emperor and the Drummer



16. Co chytneš v žitě 1998
In the Rye



17. Česká soda '98 1998
Czech Soda '98



18. Díky za každé nové ráno 1993
Thanks for Every New Morning



19. Do nebička 1997
The Legend of the Ladybird



20. Don Gio 1992
Don Gio



21. Dvojrole 1999
Double Role



22. Eine kleine Jazzmuzik 1995
Just a Little Bit of Jazz



23. Eliška má ráda divočinu 1999
Eliska Loves It Wild



24. Ene bene 2000
Eeny Meeny



25. Fany 1995
Fanny



26. Golet v údolí 1995
The Golet in the Valley



27. Hanele 1999
Hanele



28. Helimadoe 1993
Helimadoe



29. Hrad z pisku 1994
The Sandcastle



30. Hurá na medvěda 2000
Hurrah for Bears



31. Indiánské léto 1995
Indian Summer



32. Jak chutná smrt 1995
The Taste of Death



33. Jak si zasloužit princeznu 1995
How to Win a Princess



34. Je třeba zabit Sekala 1998
Sekal Has to Die



35. Jméno kódu Rubín 1996
Code Name Ruby



36. Kamenný most 1996
The Stone Bridge



37. Kanárek 2000
My Detox



38. Knoflíkaři 1997
Buttoners



39. Kolja 1996
Kolja



40. ...koně na betoně 1995
...Horses on Concrete



41. Konto separato 1997
Conto Separato



42. Krvavý román 1992
A Sanguinary Novel



43. Krajinka 2000
Landscape



44. Král sokolů 2000
The Falcon King



45. Král Ubu 1996
King Ubu



46. Kráva 1993
The Cow



47. Kruh 2001
Circle



48. Kuře melancholik 1999
Melancholic Chicken



49. Kytice 2000
Wild Flowers



50. Lotrando a Zubejda 1997
Ruffiano and Sweeteeth



51. Má je pomsta 1994
Vengeance Is Mine



52. Malostranské povídky 1995
Humoresques from the Lesser
Town of Prague



53. Marian 1996
Marian



54. Městem chodí Mikuláš 1992
St. Nicholas Is in Town



55. Minulost 1999
The Past



56. Mladí muži poznávají svět 1996
Young Men Discovering the World



57. Mňága - Happy End 1996
Mňága - Happy End



58. Modré z nebe 1997
Blue Heaven



59. Mrtvej brouk 1998
Dead Beetle



60. Musíme si pomáhat 2000
Divided We Fall



61. Návrat idiota 1999
The Return of the Idiot



62. Nejasná zpráva
o konci světa
An Ambiguous Report
About the End of the World



63. Nesmrtelná teta
The Immortal Aunt



64. O perlové panně
The Pearl Maiden



65. O třech rytířích, krásné
paní a Inéné kyti
Of Three Knights, a Beautiful
Lady and a Linen Sark



66. Oběti a vrazi
Victims and Murderers



67. Orbis Pictus
Orbis Pictus



68. Paralelní světy
Parallel Worlds



69. Pasáž
The Passage



70. Pelišky
Cosy Dens



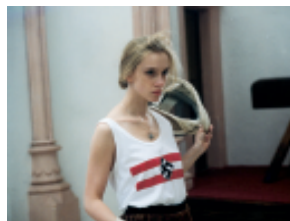
71. Početi mého
mladšího bratra
The Conception
of My Younger Brother



72. Poslední přesun
The Final Transfer



73. Postel
The Bed



74. Pramen života
The Spring of Life



75. Princezna ze mlejna
The Princess from the Mill



76. Princezna ze mlejna II
The Princess from the Mill II



77. Proroci a básníci
Prophets and Poets 2000



78. Rebelové
Rebels 2001



79. Rivers of Babylon
Rivers of Babylon 1998



80. Řád
The Order 1993



81. Samotáři
The Loners 2000



82. Saturnin
Saturnin 1993



83. Sedmero krkavců
Seven Ravens 1993



84. Stůj, nebo se netrefím
Halt, or I 'll Miss 1998



85. Šest statečných
The Magnificent Six 2000



86. The Plastic People of the Universe
The Plastic People of the Universe 2001



87. Tmavomodrý svět
Dark Blue World 2001



88. Učitel tance
The Dance-Master 1994



89. Už - Uživej Života
Seizing the Day 1996



90. Vincenz Priessnitz
Vincenz Priessnitz 1999



91. Všichni moji blízcí
All My Loved Ones 1999



92. Výchova dívek v Čechách
Bringing Up Girls in Bohemia 1997



93. Začátek světa 2000
The Beginning of the World



94. Zahrada 1995
The Garden



95. Zapomenuté světlo 1996
A Forgotten Light



96. Zdivočelá země 1997
A Land Gone Wild



97. Zdravý nemocný 1999
Vlastimilný Brodský
The Wholesome Sick
Beloved Brodsky



98. Zpráva o putování 2000
studentů Petra a Jakuba
A Report on the Travels
of Students Petr and Jakub



99. Zviditelnění 1997
Visualization



100. Žiletky 1993
Razor-Blades

Rejstřík titulů

Bitva o život	9
Bohemia docta	11
Cabriolet	13
Cesta z města	15
Krajinka	17
Kruh	19
Kytice	21
Oběti a vrazi	23
Paralelní světy	25
The Plastic People of the Universe	27
Proroci a básníci	29
Rebelové	31
Tmavomodrý svět	33
Začátek světa	35
Básníkův portrét s dvojníkem	36
Děvčátko	36
Divoké včely	36
Královský slib	36
Lesní chodci	37
Podzimní návrat	37
Rajská zahrada	37
Zatracení	37

Title Index

Battle for Life	9
Bohemia Docta	11
Cabriolet	13
Out of the City	15
Landscape	17
Circle	19
Wild Flowers	21
Victims and Murderers	23
Parallel Worlds	25
The Plastic People of the Universe	27
Prophets and Poets	29
Rebels	31
Dark Blue World	33
The Beginning of the World	35
A Poet's Portrait with His Double	36
The Little Girl	36
Wild Bees	36
The Royal Promise	36
Forest Walkers	37
Autumn Return	37
The Garden of Eden	37
The Damned	37

International Sales

Czech Television – Telexport
Kavčí Hory
CZ – 140 70 Prague 4

Tel.: 420 2 61 13 70 47
Fax: 420 2 61 21 13 54

E-mail: telexport@czech-tv.cz
<http://www.czech-tv.cz>

Elektronická verze tohoto katalogu je k dispozici na internetové adrese:
<http://www.czech-tv.cz>

The electronic version of this catalogue is available at:
<http://www.czech-tv.cz>

© Česká televize, červen 2001

Česká televize & český film 2000/2001

Vydala Česká televize – edice PR & Promotion
Kavčí hory
140 70 Praha 4

Grafické zpracování DTP studio ČT a Trilabit, s. r. o.,
podle návrhu Zory Kolářové (ČT)

ISBN 80-85005-32-8

© Czech Television, June 2001

Czech Television & Czech Film 2000/2001

Published by Czech Television – PR & Promotion – Publications
Kavčí Hory
CZ – 140 70 Prague 4

Produced by DTP Studio of Czech Television and Trilabit,
design Zora Kolářová (Czech Television)

ISBN 80-85005-32-8